

# ★ ★ ★ **TRISTAR**



**NL** *Gebruiksaanwijzing*

**GB** *Instruction manual*

**D** *Bedienungsanleitung*

**FR** *Mode d'emploi*

**ES** *Manual de usuario*

**P** *Manual de utilizador*

**PL** *Instrukcja obsługi*

**I** *Manuale utente*

**KZ-2211**



## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Lees alle instructies voor gebruik.
- Raak geen hete oppervlakken aan. Gebruik handvatten of knoppen.
- Om u te beschermen tegen een elektrische schok; snoer, stekker of het apparaat niet onderdompelen in water of een andere vloeistof.
- Haal de stekker uit het stopcontact indien het apparaat niet in gebruik is of voor reiniging.
- Laat het apparaat afkoelen alvorens onderdelen te verwijderen of te monteren.
- Het apparaat niet gebruiken met een beschadigd snoer of stekker of indien het toestel beschadigd is op enigerlei wijze.
- Het gebruik van accessoires die niet zijn aanbevolen door de fabrikant van het apparaat kan schade veroorzaken en beëindigt iedere garantie die u heeft.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis of op of in de buurt van directe warmtebronnen.
- Laat geen snoer over de rand van de tafel hangen tegen hete oppervlakken of in contact komen met het apparaat. Plaats het product niet onder of dicht bij de gordijnen, raambekleding enz.
- Dit apparaat is alleen voor huishoudelijk gebruik en voor het doel waar het voor bestemd is.
- Het apparaat moet worden geplaatst op een stabiele, vlakke ondergrond.
- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt onder toezicht van volwassenen.
- Dit apparaat is niet bedoeld om gebruikt te worden door personen (waaronder kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen m.b.t. het gebruik van dit apparaat door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

- Om kinderen te beschermen tegen de gevaren van elektrische apparatuur mag u ze nooit zonder toezicht bij het apparaat laten. Selecteer daarom een plek voor uw apparaat op dusdanige wijze dat kinderen er niet bij kunnen. Zorg er voor dat de kabel niet naar beneden hangt.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik met een externe timer of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem.
- Let op: Om gevaar te voorkomen door het onbedoeld terugstellen van de thermische beveiliging mag dit apparaat niet gevoed worden via een extern schakelapparaat, zoals een timer, of aangesloten zijn op een circuit dat regelmatig uit en aangezet wordt door het voorwerp.
- Een beschadigd snoer of stekker moet vervangen worden door een geautoriseerde technicus om gevaar te vermijden. Repareer het apparaat niet zelf.
- Het gebruik van een verlengsnoer of iets dergelijks is niet toegestaan.

## BEDIENING EN ONDERHOUD

### Algemeen

Dit nieuwe koffiezetapparaat van heeft een capaciteit van liefst 1 liter, zodat u snel en eenvoudig 2 tot 12 kopjes koffie kunt zetten. De hoeveelheid te gebruiken koffie hangt af van het aantal kopjes dat u wilt zetten en van de gewenste sterkte van de koffie. U kunt gebruik maken van een papieren wegwerpfILTER of van het permanente filter dat in de verpakking zit. Bij gebruik van een papieren filter dit bij voorkeur in de permanente filter plaatsen. Maat van papieren filterzakjes: 1 x 2. Het apparaat is voorzien van een warmhoudplaatje, zodat uw koffie nog geruime tijd warm blijft.

## ONDERDELEN

- |                                   |                  |
|-----------------------------------|------------------|
| 1. Watertankdeksel                | 5. Filter deksel |
| 2. Waterreservoir                 | 6. Filterhouder  |
| 3. Waterniveau-indicator          | 7. Glazen kan    |
| 4. Verlichte aan/ uit- schakelaar | 8. Warmhoudplaat |



## VOORDAT U MET KOFFIEZETTEN BEGINT

Wanneer u het apparaat voor de eerste keer gaat gebruiken of lange tijd niet gebruikt heeft, moet u de filterhouder, het permanente filter, de pot en het deksel afwassen in een warm sopje. Spoel de onderdelen hierna goed af, maak ze droog en zet alles weer in elkaar (zie hiervoor ook de paragraaf "Reiniging"). Zet daarna de pot op zijn plaats en vul het reservoir tot het maximum niveau met koud water, eventueel met toevoeging van wat azijn. Steek de stekker in het stopcontact en laat het water doorlopen. Gooi het water hierna weg en herhaal deze handelingen met uitsluitend water.

## KOFFIEZETTEN

Zet het deksel open en vul het reservoir met de gewenste hoeveelheid water. Gebruik de indicatie van het waterniveau als richtlijn. Desgewenst plaatst u een papieren filter in de filterhouder. Afhankelijk van de door u gewenste hoeveelheid en sterkte doet u gemalen koffie in de filter. Plaats de deksel terug. Zet de pot, voorzien van het deksel, op het warmhoudplaatje. Steek de stekker in het stopcontact en schakel het apparaat daarna in met behulp van de aan/uit- schakelaar. Wanneer de koffie doorgelopen is, dient u de koffiezetter uit te schakelen. Indien u de pot met de overgebleven koffie wilt warmhouden, kan de koffiemachine gedurende enige tijd ingeschakeld blijven.

### Opmerking:

Wacht met het verwijderen van de filterhouder en het wegnemen van de pot, totdat de koffie volledig doorgelopen is. Indien u gefilterd water gebruikt, ontstaat er minder kalkaanslag en wordt de smaak van de koffie beter, vooral in gebieden waar het water erg hard is. Mocht u koffiekorreltjes aantreffen in de pot, dan kunt u beter kiezen voor een wat grovere maling.

## REINIGING

Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact. Draai hierna de filterhouder naar buiten en haal hem van het apparaat. Schud het permanente filter leeg of gooi het papieren filter en de achtergebleven koffiekorrels weg. Was de pot, het deksel, het filter en de filterhouder af in een warm sopje. Droog alle onderdelen vervolgens goed af. Veeg de buitenkant van het apparaat af met een vochtige doek en daarna met een schone, droge doek.

## ONTKALKEN

Indien het water in uw streek relatief hard is moet u het apparaat regelmatig ontkalken. Wanneer dit moet gebeuren, merkt u meestal, doordat (a) het apparaat veel lawaai produceert en (b) het koffiezetten langer duurt dan normaal. Gebruik een goed ontkalkingsmiddel, dat speciaal hiervoor bedoeld is, en volg de instructies van de fabrikant nauwkeurig op. Schakel het apparaat in en laat het ontkalkingsmiddel (zonder filter) van het reservoir in de pot lopen. Gooi de doorgelopen vloeistof nu weg en spoel de pot goed uit. Laat hierna nog enkele volle potten met schoon water doorlopen om te voorkomen dat de smaak en het aroma van de koffie worden beïnvloed.

## SERVICE

Mocht het elektrische snoer beschadigd raken, laat het dan uitsluitend door een erkende reparateur vervangen, omdat hiervoor speciaal gereedschap nodig is. Neem dus contact op met de dealer bij wie u het apparaat gekocht heeft.

## GARANTIEVOORWAARDEN EN SERVICE

- Bij schade veroorzaakt door het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing, vervalt het recht op garantie! Voor vervolgschade die hieruit ontstaat zijn wij niet aansprakelijk.
- Voor materiële schade of persoonlijk letsel veroorzaakt door ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsvoorschriften zijn wij niet aansprakelijk. In dergelijke gevallen vervalt elke aanspraak op garantie.

- Anders dan het schoonmaken, zoals genoemd in deze handleiding, is aan dit apparaat geen ander onderhoud noodzakelijk.
- Indien er reparaties moeten worden uitgevoerd, mag dit uitsluitend door een geautoriseerd bedrijf gebeuren.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik en niet voor commercieel of industrieel gebruik.
- Het product mag niet worden gewijzigd of veranderd.
- Indien zich problemen zouden voordoen gedurende 2 jaar na aankoopdatum, welke gedekt zijn door de fabrieksgarantie, zal TRISTAR het apparaat repareren of vervangen.
- Uitsluitend materiaal- en/of fabricagefouten zijn voorbegrepen in deze garantie.
- TRISTAR is niet verantwoordelijk voor schade:
  1. Ten gevolge van een val of ongeluk.
  2. Indien het apparaat technisch is gewijzigd door gebruiker of derden.
  3. Door oneigenlijk gebruik van het apparaat.
  4. Door normale gebruiksslijtage.
- Door eventuele reparatie wordt de oorspronkelijke garantieperiode van 2 jaar niet verlengd. Deze garantie is slechts geldig op Europees grondgebied. Deze garantie heft de gebruikersrechten volgens Europese richtlijn 1944/44CE niet op.
- Voor vragen of klachten kunt zich melden bij uw verkooppunt.
- Bewaar altijd uw aankoopbewijs, zonder dit aankoopbewijs kunt u geen aanspraak maken op enige vorm van garantie.

## AANWIJZINGEN TER BESCHERMING VAN HET MILIEU



Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet bij het normale huisafval worden gedeponeerd, maar dient bij een speciaal inzamelpunt voor het hergebruik van elektrische en elektronische apparaten te worden aangeboden. Het symbool op artikel, gebruiksaanwijzing en verpakking attendeert u hier op.

De gebruikte grondstoffen zijn geschikt voor hergebruik. Met het hergebruik van gebruikte apparaten of grondstoffen levert u een belangrijke bijdrage voor de bescherming van ons milieu. Informeer bij uw lokale overheid naar het bedoelde inzamelpunt.

### Verpakking

Het verpakkingsmateriaal is 100% recyclebaar, lever het verpakkingsmateriaal gescheiden in.

### Product

Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG Inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA). Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen.

### EG-conformiteitsverklaring

Dit apparaat is ontworpen om in contact te komen met levensmiddelen en is ontworpen in overeenstemming met de EG-richtlijn 89/109/EEC.

Dit apparaat is ontworpen, vervaardigd en in de handel gebracht in overeenstemming met: de veiligheidsdoeleinden van de "laagspanningsrichtlijn" nr. 2006/95/EC, de beschermingsvoorschriften van de EMC-richtlijn 2004/108/EC "Electromagnetische compatibiliteit" en de vereiste van richtlijn 93/68/EG.

## IMPORTANT SAFEGUARDS

- Read all instructions before use.
- Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
- To protect against electric shock, do not immerse cord, plug or appliance in water or any other liquid.
- Unplug from outlet when not in use and before cleaning.  
Allow the device to cool before putting on or taking off parts.  
Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or has been damaged in any manner.
- The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may cause injuries and invalidate any warranty you may have.
- Do not use outdoors, or on or near direct heat sources
- Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces or come into contact with the hot parts or allow the product to be situated underneath or close to curtains, window coverings etc.
- This appliance is for household use only and only for the purpose it is made for.
- The appliance must be placed on a stable, level surface.
- This appliance is an attended appliance, and as such should never be left on or whilst hot without adult supervision.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- Note: To avoid danger by the accidental resetting thermal protection, the device may not be powered through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit and is turned regularly by the subject.
- A damaged cord or plug must be replaced by an authorized technician to avoid a hazard. Do not repair the device yourself.
- Using an extension cord or something similar is not allowed.

## OPERATION AND MAINTENANCE

### General information

This new coffeemaker has a capacity of 1 litre so you can make quickly and easily 2 to 12 cups of coffee. You can use the well-known paper disposable filters or the special permanent filter delivered with this coffeemaker.

If you use disposable filters it is recommended that you place them in the permanent filter. Paper filter size: 1 x 2. The appliance has a warming plate to keep your coffee warm after brewing.

## MAIN COMPONENTS

- |                               |                            |
|-------------------------------|----------------------------|
| 1. Watertank lid              | 5. Filter cover            |
| 2. Watertank                  | 6. Permanent filter holder |
| 3. Water level indicator      | 7. Glass carafe            |
| 4. Illuminated on/ off switch | 8. Hot plate               |



## BEFORE FIRST USE

First unplug the coffeemaker before cleaning. Wash carafe, basket and serving lid in hot, sudsy water. Rinse and dry. To thoroughly clean the inside of your new coffeemaker, brew 2 carafes of tap water, if desired added by some vinegar. See section "How to brew coffee". Do not add coffee grounds to basket. Throw the water away and clean with second carafe of clean water.

## HOW TO BREW COFFEE

Use carafe to pour water into water tank; add water to the water fill line on the carafe for the number of cups of coffee desired. Place the carafe with the cover on the warming plate. Place paper filter in basket.

Add 1 level tablespoon of drip or regular grind coffee to basket for each cup of coffee desired. Plug in the coffeemaker and switch control to ON. When the coffee is brewed, you can leave the coffee on the hot plate until you want to serve it. To keep coffee hot, return carafe to the hot plate after serving. The coffee will be warm for at least 2 hours.

### Remarks:

Wait with turning the filter and taking away the carafe until brewing has stopped. When you use filtered water, scale is formed less quickly, and the taste will be better, especially in areas where the water is very hard. If you find coffee grains in your brewed coffee, use a less finely grind of coffee.

## CLEANING

Make sure coffeemaker is switched off and unplugged. Turn the filter and remove it from the coffeemaker. Throw the paper filter away or empty the permanent filter. The carafe, serving lid, filter and filter holder can be washed in hot sudsy water. Rinse and dry. Wipe coffeemaker base with a soft slightly damp cloth and dry. Never use abrasive scouring pads or cleaners as they will scratch and/or discolour the finish.



## DECALCIFYING

You should decalcify your coffeemaker every two months to prevent it from clogging. If the water in your area is especially hard, decalcify it once a month. When the coffeemaker has to be cleaned you can (a) hear the coffeemaker makes a lot of noise and (b) the coffeemaker needs more time. Use a good decalcifying product that is specially made for this use. Follow the instructions exactly. Switch control to ON and let all the decalcifying solution (without using the permanent filter) to drip from the reservoir into the carafe. Throw the liquid away and clean the carafe with water. Then rinse the coffeemaker by filling the water tank with a carafe of clean cold water and letting the machine operate twice with only water.

## SERVICE

If the electrical cord or is damaged, return it to an authorised service facility for examination, repair, or adjustment. So for repair and service, contact your dealer.

## GUARANTEE

- The device supplied by our Company is covered by 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).
- During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!
- Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.
- If you wish to make a claim under the guarantee please return the entire machine in the original packaging to your dealer together with the receipt.
- Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline.  
Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.
- Defects to consumables or parts subject to wearing, as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!
- The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.
- After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

GB

## GUIDELINES FOR PROTECTION OF THE ENVIRONMENT



This appliance should not be put into the domestic garbage at the end of its useful life, but must be disposed of at a central point for recycling of electric and electronic domestic appliances.



This symbol on appliance, instruction manual and packaging puts your attention to this important issue. The materials used

in this appliance can be recycled. By recycling used domestic appliances you contribute an important push to the protection of our environment. Ask your local authorities for information regarding the point of recollection.

### Packaging

The packaging is 100% recyclable, return the packaging separated.

### Product

This device is equipped with a mark according to European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

By ensuring that the product correctly as waste is processed, it helps you may have adverse consequences for the environment and human health.

### EC declaration of conformity

This device is designed, manufactured and marketed in accordance with the safety objectives of the Low Voltage Directive "No 2006/95/EC, the protection requirements of the EMC Directive 2004/108/EC "Electromagnetic Compatibility" and the requirement of Directive 93/68/EEC.

## WICHTIGE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

- Lesen Sie sich bitte alle Anweisungen vor der Inbetriebnahme durch.
- Berühren Sie keine heißen Oberflächen. Benutzen Sie Griffe oder Knöpfe.
- Zum Schutz vor elektrischem Schlag tauchen Sie weder Kabel, Stecker noch das Gerät selbst in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie es nicht benutzen und vor der Reinigung. Lassen Sie das Kochgerät abkühlen, bevor Sie Teile an- oder abbauen. Benutzen Sie Kein Gerät mit beschädigtem Netzkabel oder –stecker, nach einer Funktionsstörung oder wenn das Gerät auf irgendeine Weise beschädigt wurde.
- Die Verwendung zusätzlicher, nicht vom Gerätehersteller empfohlener Zubehörteile kann zu Verletzungen und Löschung aller Garantieansprüche führen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien oder in der Nähe/auf Heizquellen.
- Vermeiden Sie, dass das Kabel über die Tischkante oder der Arbeitsfläche hängt, heiße Oberflächen berührt oder in Kontakt mit heißen Teilen kommt. Platzieren Sie das Gerät nicht unter oder in der Nähe von Vorhängen, Gardinen usw.
- Das Gerät darf nur im Haushalt und für den Verwendungszweck, für den es hergestellt wurde, genutzt werden.
- Das Gerät muss auf einer ebenen, stabilen Fläche platziert werden.
- Das Gerät ist immer zu beaufsichtigen und sollte niemals eingeschaltet oder vor der Abkühlung ohne entsprechende Aufsicht eines Erwachsenen bleiben.
- Dieses Gerät ist nicht zur Benutzung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mit mangelnden Erfahrungen oder Kenntnissen geeignet, außer sie werden beaufsichtigt oder durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person in die Benutzung des Geräts eingewiesen.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät ist nicht für den Gebrauch mit einer externen Schaltuhr oder einem Fernbedienungssystem vorgesehen.
- Hinweis: Um die Gefahr einer unbeabsichtigten Rückstellung des Wärmeschutzes zu vermeiden, sollte das Gerät nicht durch ein externes Schaltgerät, z. B. eine Schaltuhr betrieben werden oder mit einem Stromkreis verbunden werden, der das Gerät regelmäßig einschaltet.
- Zur Gefahrenvermeidung muss ein beschädigtes/r Kabel oder Stecker von einem autorisierten Fachmann ersetzt werden. Reparieren Sie das Gerät nicht selbst.
- Die Verwendung einer Verlängerungsschnur oder ähnlicher Teile ist nicht gestattet.

## INBETRIEBNAHME UND PFLEGE

### Ihre kaffeemaschine

Ihre neue Kaffeemaschine hat ein Fassungsvermögen von 1 Liter, d.h. Sie können mit der Maschine 2 bis 12 Tassen Kaffee zubereiten.

Sie können ihre Kaffeemaschine entweder mit Einweg- Papierfiltern oder dem mitgelieferten Dauerfilter benutzen. Wenn Sie Papierfiltern benutzen, ist es besser diese in dem Dauerfilter zu setzen. Größe der Papierfilter: 1 x 2. Das Gerät ist mit einer Warmhalteplatte ausgestattet, um Ihren Kaffee warm zu halten.

## ABBILDUNGSSCHLÜSSEL

- |                                      |                    |
|--------------------------------------|--------------------|
| 1. Wassertankdeckel                  | 5. Filterdeckel    |
| 2. Wassertank                        | 6. Dauerfilter     |
| 3. Wasserstandsanzeige               | 7. Glaskanne       |
| 4. Beleuchteter ein / aus – Schalter | 8. Warmhalteplatte |



## VORBEREITUNG

Vor der ersten Inbetriebnahme, oder wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzt haben, sollten Sie Filterhalter, Dauerfilter, Kaffeekanne und Deckel in heissem Seifenwasser waschen, die Teile anschließend abspülen, gründlich trocknen und wieder zusammensetzen (halten Sie sich zum abnehmen der Geräteteile an die Anweisungen im Abschnitt "Reinigung"). Vergewissern Sie sich, dass die Kanne ordnungsgemäß eingesetzt ist, und füllen Sie das Wasserreservoir bis zur Maximum - Markierung mit kaltem Wasser. Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an, und schalten Sie es ein. Lassen Sie das Wasser durch das Gerät laufen, und gießen Sie es dann weg. Wiederholen Sie diesen Vorgang ein weiteres Mal.

## KAFFEEZUBEREITUNG

Öffnen Sie den Deckel, und gießen Sie die gewünschte Menge kaltes Wasser in die Kanne, halten Sie sich dabei an die Wasserstandsanzeige. Stellen Sie die Kaffeekanne mit aufgesetztem Deckel ordnungsgemäß auf die Warmhalteplatte. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose, und schalten Sie das Gerät am Ein/Aus Schalter ein. Wenn der Kaffee fertig ist, können Sie ihn auf der Warmhalteplatte stehen lassen, bis Sie ihn trinken möchten. Restlicher Kaffee kann auf der Warmhalteplatte bis zu 2 Stunden warm gehalten werden.

### Hinweis:

Während des Aufbrühvorgangs darf der Filterhalter und die Kanne nicht von der Warmhalteplatte genommen werden. Durch Verwendung von gefiltertem Wasser zur Kaffeezubereitung wird die Bildung von Kalkablagerungen – die in Gebieten mit hartem Wasser besonders stark ist – reduziert und der Geschmack des Kaffees verbessert. Wenn Sie feststellen, daß sich Kaffeepulver in der Kanne befindet, sollten Sie grob gemahlene Kaffee verwenden.

## REINIGUNG

Ziehen Sie vor der Reinigung stets den Netzstecker. Waschen Sie Kaffeekanne, Deckel, Filter und Filterhalter in warmem Seifenwasser, und trocknen Sie die Teile anschließend ab. Wischen Sie die Aussenseite des Geräts mit einem feuchten Tuch ab, und trocknen Sie sie anschließend.

## ENTKALKEN

Wenn Sie in einem Gebiet mit hartem Wasser wohnen, ist es erforderlich, daß Sie die sich allmählich bildenden Kalkablagerungen entfernen.

Folgende Faktoren gelten als Anzeichen dafür, daß eine Kalkentfernung angezeigt ist: (a) das Geräusch während des Aufbrühvorgangs ist lauter, (b) das Aufbrühen des Kaffees dauert länger.

Verwenden Sie zur Entkalkung Haushaltsentkalker, und halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers. Schalten sie die Kaffeemaschine ein, und in die Kanne (ohne eingesetzten Filter) laufen. Giessen Sie aus, und spülen Sie die Kanne gut aus. Lassen Sie mehrmals Wasser durch das Gerät laufen, damit Geschmack und Aroma Ihres Kaffees nicht beeinträchtigt werden.

## KUNDENDIENST

Wenn dieses Gerät beschädigt ist, sollte es nur von einem autorisierten – Reparaturbetrieb repariert werden, da Spezialwerkzeuge dazu erforderlich sind. Wenden Sie sich also in diesem Fall zu Ihrem Händler.

## GARANTIE

- Die Geräteggarantie, die von unserem Unternehmen gewährt wird, beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum (Quittung).
- Alle Defekte des Geräts oder seines Zubehörs aufgrund von Material- oder Herstellungsfehlern werden durch kostenlose Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Austausch des Geräts beseitigt. Die Garantieleistungen sehen weder eine Garantieverlängerung noch ein Recht auf Neuausstellung der Garantie vor!
- Der Garantienachweis wird durch den Kaufbeleg zur Verfügung gestellt. Ohne Kaufbeleg wird keine kostenlose Reparatur oder ein Austausch durchgeführt.
- Falls Sie einen Garantieanspruch geltend machen möchten, bringen Sie bitte das gesamte Gerät in der Originalverpackung und mit Kaufbeleg zu Ihrem Händler.
- Die Beschädigung von Zubehörteilen führt nicht automatisch zum kostenlosen Austausch des gesamten Geräts. Kontaktieren Sie in diesen Fällen bitte unsere Hotline. Glasbruch oder Bruch von Plastikteilen ist immer kostenpflichtig.
- Defekte an Verbrauchsmaterialien oder Verschleißteilen, ebenso wie Reinigung, Wartung oder Austausch besagter Teile werden durch die Garantie nicht abgedeckt und sind daher kostenpflichtig!
- Im Fall unsachgemäßer Produktmanipulation erlischt die Garantie.
- Nach Ablauf der Garantie können Reparaturen durch den Fachhändler oder Reparaturservice kostenpflichtig durchgeführt werden.

## UMWELTSCHUTZRICHTLINIEN



Dieses Gerät gehört nach Ablauf seiner Gebrauchsdauer nicht in den Hausmüll, sondern muss an einem Recycling-Punkt für elektrische und elektronische Haushaltsgeräte



487

abgegeben werden. Dieses Symbol auf dem Gerät, der Bedienungsanleitung und Verpackung soll Ihre

Aufmerksamkeit auf diesen wichtigen Punkt lenken. Das Material, das für dieses Gerät verwendet wurde, ist recycelbar. Durch das Recycling gebrauchter Haushaltsgeräte leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Fragen Sie bei Ihren Kommunalbehörden nach Informationen zur Rücknahme nach.

### Verpackung

Die Verpackung ist zu 100 % recycelbar, geben Sie die Verpackung getrennt zurück.

### Produkt

Dieses Gerät ist mit einem Kennzeichen gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG für Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ausgestattet. Durch die Sicherstellung, dass das Produkt korrekt als Abfall entsorgt wird, helfen Sie, die negativen Auswirkungen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu minimieren.

### EU-Konformitätserklärung

Dieses Gerät wurde gemäß der Sicherheitsziele der EG-Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG, der Sicherheitsanforderungen der EMV-Richtlinie 2004/108/EG „Elektromagnetischer Kompatibilität“ und der Erfordernisse der Richtlinie 93/68/EWG entwickelt, hergestellt und vertrieben.

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- Lisez toutes les instructions avant utilisation.
- Ne touchez pas les surfaces brûlantes. Utilisez les poignées ou les boutons.
- Pour ne pas risquer un choc électrique, n'immergez pas le cordon, la fiche ou l'appareil dans l'eau ou dans un autre liquide.
- Débranchez l'appareil du secteur lorsque vous ne l'utilisez pas et avant de le nettoyer. Laissez l'appareil refroidir avant d'ajouter ou d'enlever des pièces. N'utilisez pas l'appareil si son cordon et sa prise sont endommagés ou s'il présente des dysfonctionnements, ou s'il est endommagé de quelque manière que ce soit.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant de l'appareil peut entraîner des dommages corporels et rendre la garantie caduque.
- N'utilisez pas l'appareil en extérieur, sur ou à proximité de sources de chaleur.
- Ne laissez pas le cordon pendre d'une table ou d'un rebord, ne touchez pas ses surfaces chaudes et ne posez pas l'appareil sous ou à proximité de rideaux, de décor de fenêtre, etc.
- Cet appareil est destiné à une utilisation familiale uniquement et pour son utilisation prévue.
- L'appareil doit être posé sur une surface stable et nivelée.
- L'appareil doit être surveillé, il ne doit pas être laissé sur ON ou chaud sans qu'un adulte ne le surveille.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont sous surveillance ou si elles ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés pour qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.

- Cet appareil ne doit pas être utilisé avec un minuteur externe ou avec un système.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé avec un minuteur externe ou avec un système de télécommande.
- Remarque : Pour éviter de réenclencher par accident la protection thermique, l'appareil ne doit pas être alimenté par un dispositif de connexion externe comme un minuteur et il ne doit pas être connecté sur un circuit. Il faut allumer et éteindre l'appareil manuellement.
- Si le cordon ou la fiche sont endommagés, ils doivent être remplacés par un réparateur agréé, pour éviter tout danger. Ne réparez pas l'appareil vous-même.
- L'utilisation d'une rallonge ou d'un dispositif similaire n'est pas permise.

## UTILISATION ET ENTRETIEN

### Votre cafetière

Votre nouvelle cafetière a une capacité de 1 litre, ce qui vous permet de préparer rapidement et en toute facilité 2 à 12 tasses de café. La quantité de café peut varier en fonction du nombre de tasses requis et de la force de café voulue. Vous pouvez utiliser votre cafetière avec des filtres en papier jetables ou avec le filtre permanent fourni avec l'appareil. Si vous utilisez des filtres en papier, il est recommandé de les placer dans le filtre permanent. Taille des filtres en papier : 1 x 2. Votre cafetière est équipée d'une plaque chauffante pour garder votre café à chaud.

## LÉGENDE

- |                                 |                      |
|---------------------------------|----------------------|
| 1. Couvercle                    | 5. Couvercle filter  |
| 2. Réservoir d'eau              | 6. Filtre permanent  |
| 3. Echelle graduée de niveau    | 7. Verseuse en verre |
| 4. Bouton Marche/Arrêt illumine | 8. Plaque chauffante |



## PRÉPARATION DE VOTRE CAFETIÈRE AVANT USAGE

Avant de faire du café pour la première fois ou si vous n'avez pas utilisé la cafetière depuis longtemps, lavez le porte-filtre, le filtre permanent, la verseuse et le couvercle dans de l'eau chaude savonneuse. Rincez ces éléments et essuyez-les soigneusement avant de les rassembler (voir la section Nettoyage pour les instructions de démontage). Après avoir vérifié que la verseuse est bien en place, remplissez le réservoir d'eau froide, éventuellement ajouté d'un peu de vinaigre, jusqu'au niveau maximal. Branchez l'appareil, allumez-le et faites passer l'eau à travers le filtre. Jetez cette eau et répétez l'opération avec de l'eau pure.

## PRÉPARATION DU CAFÉ

Ouvrez le couvercle à charnière et versez la quantité d'eau froide désirée en prenant comme repère l'échelle graduée de niveau d'eau. Mettez la verseuse munie de son couvercle en place sur la plaque chauffante. Branchez la cafetière sur le secteur et allumez-la en appuyant sur le bouton d'alimentation. Une fois le café est prêt, il peut rester dans la verseuse sur la plaque chauffante jusqu'à ce qu'il soit servi. Le café non servi peut être replacé sur la plaque chauffante pendant 2 heures.

### Remarques:

N'ouvrez pas le porte-filtre en le faisant pivoter et ne retirez pas la verseuse de la plaque pendant que le café est en train de passer par le filtre dans la carafe. Dans les habitations à eau très calcaire, l'utilisation d'eau filtrée dans votre cafetière réduit la formation de tartre, et améliore le goût du café. Si vous notez la présence de mouture de café dans la verseuse, utilisez par la suite un café de mouture plus épaisse.

## NETTOYAGE

Débranchez l'appareil avant de le nettoyer. Soulevez le porte-filtre.

Jetez la mouture usée ou jetez le filtre en papier la contenant.

Nettoyez la verseuse, le couvercle, le filtre permanent et le porte-filtre dans de l'eau chaude savonneuse et séchez-les. Essuyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide et frottez-le avec un torchon sec.



## DÉTARTRAGE

Si vous habitez une zone à eau calcaire, il sera nécessaire de détartrer régulièrement votre cafetière. Ce détartrage devient nécessaire lorsque : (a) le fonctionnement de la cafetière devient bruyant et (b) le temps de filtration augmente de façon significative.

Utilisez un agent de détartrage de marque et suivez les instructions du fabricant. Allumez la cafetière plusieurs fois de suite avec la quantité d'eau propre maximale pour purger l'appareil afin d'éviter toute altération du goût et de l'arôme du café.

## SERVICE APRÈS-VENTE

Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il ne doit être remplacé que par un réparateur agréé, car cette réparation nécessite des outils spéciaux. Veuillez contacter le lieu de vente de votre appareil.

## GARANTIE

- Cet appareil fourni par notre Société est couvert par une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat (reçu).
- Pendant la durée de la garantie, tout défaut matériel et tout défaut de fabrication de l'appareil ou de ses accessoires seront réparés ou remplacés sans frais à notre discrétion. Les services de cette garantie n'entraînent pas une extension de garantie et ne saurait donner lieu à une nouvelle garantie!
- Le bon de garantie est fourni par la preuve d'achat. Sans la preuve d'achat, aucun remplacement et aucune réparation ne seront effectués gratuitement.
- Si vous souhaitez faire une réclamation sous garantie, veuillez retourner à votre distributeur toute la machine dans l'emballage d'origine, accompagnée du reçu.
- Si les accessoires sont endommagés, cela ne signifie pas que toute la machine sera remplacée gratuitement. Dans de tels cas, veuillez contacter notre assistance téléphonique. Des pièces brisées en verre ou en plastique sont toujours sujettes à des frais.
- Les défauts des consommables ou des pièces susceptibles de s'user, ainsi que le nettoyage, l'entretien ou la réparation desdites pièces ne sont pas couverts par la garantie et doivent donc être payés.
- La garantie est caduque en cas de modification non autorisée.
- Après l'expiration de la garantie, les réparations peuvent être effectuées par un distributeur compétent ou par un réparateur contre un paiement pour les frais occasionnés.

## DIRECTIVES POUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Cet appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie, il doit être éliminé dans un centre de recyclage pour les appareils électriques et électroniques.



Ce symbole sur l'appareil, le manuel d'utilisation et l'emballage

487

attire votre attention sur un point important. Les matériaux

utilisés dans cet appareil sont recyclables. En recyclant vos appareils, vous contribuez de manière significative à la protection de notre environnement. Renseignez-vous après des autorités locales pour connaître les centres de collecte des déchets.

### Emballage

L'emballage est 100% recyclable, retournez-le séparément.

### Produit

Cet appareil comprend un marquage selon la directive européenne 2002/96/EC relative aux Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE). En assurant le bon traitement de vos déchets, vous aidez à protéger l'environnement et la santé.

### Déclaration de conformité CE

Cet appareil est conçu, fabriqué et commercialisé conformément aux objectifs de sécurité de la Directive 2006/95/EC sur les « appareils basse tension », aux exigences de sécurité de la Directive 2004/108/EC « Compatibilité électromagnétique » et aux exigences de la Directive 93/68/EEC.

## PRECAUCIONES IMPORTANTES

- Lea las instrucciones antes del uso.
- No toque las superficies calientes. Utilice las asas o los mandos.
- Como medida de protección contra las descargas eléctricas, no sumerja el cable, el enchufe o el aparato en agua o cualquier otro líquido.
- Desenchufe el aparato de la red cuando no lo esté utilizando y antes de limpiarlo. Deje que el aparato de enfríe antes de montar o desmontar cualquiera de sus piezas. No utilice ningún aparato con el cable o el enchufe dañados, después de que se haya sufrido una avería o de que se haya dañado de cualquier manera.
- El uso de accesorios no recomendados por el fabricante del aparato puede causar lesiones e invalidar la garantía que pueda tener.
- No lo utilice en el exterior, ni cerca o sobre fuentes de calor directo.
- No permita que el cable cuelgue sobre el borde de la mesa o del banco de cocina, ni que entre en contacto con las partes calientes y no permita que el aparato se coloque debajo o cerca de cortinas, cubiertas de ventanas, etc.
- Este aparato se debe utilizar únicamente para el uso doméstico y sólo para las funciones para las que se ha diseñado.
- Este aparato se debe colocar sobre una superficie estable nivelada.
- Este aparato precisa supervisión, por tanto, no lo deje nunca desatendido por un adulto mientras esté encendido o caliente.
- Este aparato no se ha diseñado para ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas con falta de experiencia y conocimientos (niños incluidos), a no ser que hayan recibido supervisión o instrucciones respecto al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

- Este aparato no se ha diseñado para el uso con temporizadores externos ni sistemas de control remoto.
- Nota: Para evitar peligros causados por un reinicio inadvertido del corte térmico, el aparato no debe recibir alimentación de un dispositivo conmutador externo, como un temporizador, ni se debe conectar a un circuito que se encienda regularmente por el objeto mismo.
- La sustitución de cables y enchufes dañados se debe realizar por un técnico autorizado para evitar peligros. No repare el aparato usted mismo.
- No está permitido utilizar un cable alargador ni similar.

ES

## USO Y MANTENIMIENTO

### información general

Esta nueva cafetera tiene una capacidad de 1 litro, de manera que puede preparar rápidamente desde 2 hasta 12 tazas de café. Puede utilizar los conocidos filtros desechables de papel o el filtro permanente especial que se proporciona con la cafetera. Si utiliza los desechables, se recomienda que los coloque dentro del filtro permanente. Tamaño de los filtros de papel: 1 x 2. El aparato tiene una placa de calor para mantener el café caliente después de prepararlo.

## COMPONENTES PRINCIPALES

- |   |                                  |
|---|----------------------------------|
| 1. Tapa del depósito de agua                  | 5. Cubierta del filtro           |
| 2. Depósito de agua                           | 6. Soporte del filtro permanente |
| 3. Indicador del nivel de agua                | 7. Jarra de cristal              |
| 4. Interruptor iluminado de encendido/apagado | 8. Placa de calor                |



## ANTES DEL PRIMER USO

En primer lugar desenchufe la cafetera antes de limpiarla. Limpie la jarra, el soporte del filtro y la tapa de servir en agua caliente con abundante jabón. Enjuáguelos y séquelos. Para limpiar a fondo el interior de la cafetera nueva haga hervir dos jarras de agua del grifo y, si lo desea, añada algo de vinagre. Vea la sección de "Cómo preparar café". No ponga café en la cesta. Tire el agua y vuelva a limpiar con una segunda jarra de agua limpia.

## CÓMO PREPARAR CAFÉ

Utilice la jarra para verter agua en el depósito hasta que llegue a la línea de llenado en la jarra correspondiente al número de tazas que desea preparar. Coloque la jarra con la tapa sobre la placa de calor. Coloque el filtro de papel en la cesta. Añada la cantidad de café molido que desee. Enchufe la cafetera y ponga el control en ON (encendido). Cuando el café esté preparado, puede dejarlo sobre la placa de calor hasta que desee servirlo. Para mantener el café caliente, vuelva a poner la jarra sobre la placa de calor después de servir. El café permanecerá caliente al menos durante 2 horas.

### Notas:

Espere a que se haya terminado de preparar el café antes de girar el filtro y sacar la jarra. Cuando utilice agua filtrada, la cal se acumulará más lentamente y el sabor será mejor, sobre todo en zonas donde el agua es muy dura. Si observa posos de café en el café ya preparado, utilice un tipo que no se haya molido tan fino.

## LIMPIEZA

Asegúrese de que la cafetera está apagada y desenchufada. Gire el filtro y sáquelo de la cafetera. Tire el filtro de papel o vacíe el filtro permanente. La jarra, la tapa de servicio, el filtro y el soporte del filtro se pueden lavar en agua caliente con abundante jabón. Enjuáguelos y séquelos. Pase un paño suave ligeramente húmedo por la base de la cafetera y séquela. No utilice nunca estropajos o limpiadores abrasivos ya que rallarán y/o estropearán el color del acabado.

## DECALCIFICACIÓN

Debería decalcificar su cafetera cada dos meses para evitar que se atasque. Si el agua en su zona es particularmente dura, decalcifique una vez al mes. Necesitará limpiar la cafetera cuando (a) escuche que se produce mucho ruido y (b) la cafetera necesite más tiempo. Utilice un buen producto decalcificador que se haya diseñado específicamente para este uso. Siga las instrucciones al pie de la letra. Sitúe el interruptor de control en la posición de encendido (ON) y deje que toda la solución decalcificadora pase del depósito a la jarra, sin utilizar el filtro permanente. Tire el líquido y limpie la jarra con agua. A continuación enjuague la cafetera llenando el depósito con una jarra de agua limpia fría y deje que la máquina funcione dos veces sólo con agua.

## REPARACIONES

Si el cable de suministro está roto o dañado, devuélvalo a un centro de reparaciones autorizado para que lo examinen, lo reparen o lo ajusten. Así que para reparaciones y revisiones, póngase en contacto con su distribuidor.

## GARANTÍA

- El aparato proporcionado por nuestra Compañía está cubierto por una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (recibo).
- Durante el periodo de garantía, cualquier avería del aparato o de sus accesorios debida a defectos de los materiales o la fabricación se solucionará gratuitamente mediante una reparación o, a nuestra discreción, su sustitución. Los servicios de la garantía no incluyen una extensión de la duración de la misma ni dan derecho a extender una nueva garantía.
- La prueba de garantía se proporciona con la prueba de compra. Sin esta, no se llevarán a cabo reparaciones ni cambios gratuitos.
- Si desea realizar una reclamación de garantía, devuelva la máquina completa en su embalaje original al vendedor, junto con el recibo.
- Daños a los accesorios no garantizan una sustitución gratuita automática de la máquina entera. En tales casos póngase en contacto con nuestra línea de atención. La rotura de cristales o piezas de plástico siempre tendrá cargo.
- Los defectos de consumibles o piezas susceptibles al desgaste, así como la limpieza, mantenimiento o sustitución de dichas piezas, no están cubiertos por la garantía y, por tanto, deben pagarse.
- La garantía quedará anulada en caso de manipulación no autorizada.
- Tras la caducidad de la garantía, las reparaciones se pueden realizar por vendedores capacitados o por el servicio de reparaciones mediante el pago correspondiente.

ES

## NORMAS DE PROTECCIÓN DEL MEDIOAMBIENTE



Este aparato no se debe desechar con los residuos domésticos cuando finalice su vida útil, sino que se debe depositar en un centro de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos domésticos. Este símbolo en el aparato, manual de instrucciones y embalaje le avisa de este aspecto importante.

487

Los materiales utilizados en este aparato se pueden reciclar. Mediante el reciclaje de electrodomésticos, usted contribuye a fomentar la protección del medioambiente. Consulte a sus autoridades locales para obtener información acerca del punto de recogida.

### Embalaje

El embalaje es 100% reciclable, devuelva el embalaje por separado.

### Producto

Este aparato está marcado de acuerdo con la Directiva Europea 2002/96/EC para Desechos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (WEEE). Al asegurar que el producto se procesa correctamente cuando se desecha, ayudará a evitar las posibles consecuencias adversas para el medioambiente y la salud humana.

### Declaración de conformidad CE

Este aparato ha sido diseñado, fabricado y comercializado de acuerdo con los objetivos de seguridad de la Directiva de Baja Tensión "Nº 2006/95/EC, los requisitos de protección de la Directiva EMC 2004/108/EC | "Compatibilidad Electromagnética" y los requisitos de la Directiva 93/68/EEC.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

- Leia todas as instruções antes de utilizar o aparelho.
- Não toque em superfícies quentes. Utilize as pegas ou os botões.
- Para se proteger de choque eléctrico, não mergulhe o cabo, a ficha ou o aparelho na água ou noutro líquido qualquer.
- Retire a ficha da tomada quando o aparelho não estiver a ser utilizado e antes de o limpar. Deixe que o aparelho arrefeça antes de montar ou desmontar peças. Não coloque em funcionamento aparelhos com cabo ou ficha danificado, após ocorrer avaria ou qualquer outro dano.
- A utilização de peças acessórias não recomendada pelo fabricante do aparelho pode causar ferimentos e anular qualquer garantia que possa ter.
- Não utilize no exterior, sobre ou perto de fontes de calor.
- Não deixe o cabo a cair da esquina de uma mesa ou de um balcão, toque em superfícies ou peças quentes ou deixe o produto debaixo ou perto de cortinas, persianas de janelas, etc.
- Este aparelho destina-se só para utilização doméstica e só para os fins para os quais foi concebido.
- O aparelho deve ser colocado sobre uma superfície estável e nivelada.
- Este aparelho é um aparelho que requer a presença de alguém e, como tal, nunca deve ser deixado LIGADO ou enquanto estiver quente sem a supervisão de um adulto.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas motoras ou mentais reduzidas, falta de experiência e conhecimento, salvo se supervisionadas ou instruídas relativamente à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas de modo a garantir que não brinquem com o aparelho.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado com um cronómetro externo ou por sistema de controlo remoto.

- Nota: Para evitar situações perigosas causadas por reiniciar acidentalmente a protecção térmica, o aparelho pode não funcionar através de um aparelho comutável externo, como por exemplo, um cronómetro, ou quando ligado a um circuito ou for ligado regularmente por uma pessoa.
- Um cabo ou uma ficha danificado deve ser reparado por um técnico autorizado para evitar algum acidente. Não repare o aparelho por si próprio.
- Não é permitida a utilização de uma extensão ou de outro meio semelhante.

## FUNCIONAMENTO E MANUTENÇÃO

P

### a cafeteira

A cafeteira tem capacidade de 1 litro, o que permite preparar rapidamente e com toda a facilidade 2 a 12 chávenas de café. A quantidade de café pode variar em função do número de taças requeridas e da força de café desejado. Poderá utilizar a cafeteira com os filtros em papel descartável ou com o filtro permanente fornecido com o aparelho. Se utilizar os filtros em papel, é recomendado coloca-los no filtro permanente. Tamanho dos filtros de papel: 1 x 2. A cafeteira está equipada duma placa aquecedora para guardar o café quente.

## COMPONENTES

- |                                   |                      |
|-----------------------------------|----------------------|
| 1. Tapa                           | 5. Tapa do filtro    |
| 2. Reservatório de água           | 6. Filtro permanente |
| 3. Escala graduada de nível       | 7. Jarro de vidro    |
| 4. Botão Ligar/Desligar Iluminado | 8. Placa aquecedora  |



## PREPARAÇÃO DA CAFETEIRA ANTES DE UTILIZAR

Antes de fazer o café pela primeira vez ou se não tiver utilizado a cafeteira durante bastante tempo, lavar o porta-filtro, o filtro permanente, o jarro e a tampa em água quente ensaboada. Lavar os elementos e seca-los delicadamente antes de os reunir.

Após ter verificado que o jarro está bem colocado, encher o reservatório de água fria, eventualmente juntar um pouco de vinagre, até ao nível máximo. Ligar o aparelho, e deixar passar a água através do filtro. Deixar esta água fora e repetir a operação com água simples.

## PREPARAÇÃO DO CAFÉ

Abrir a tampa e deitar a quantidade de água fria desejada tendo como referência a escala graduada de nível de água. Colocar o jarro com a sua tampa em posição sobre a placa aquecedora. Ligar a cafeteira sobre o sector e acender apoiando o botão de alimentação. Uma vez pronto o café pode ficar no jarro sobre a placa aquecedora até que seja servido. O café não servido pode ser recolocado sobre a placa aquecedora durante 2 horas.

### observações

Não abrir o porta-filtro fazendo-o girar e não retirar o jarro da placa enquanto o café estiver a passar pelo filtro no jarro. Nos locais onde a água tem muito calcário, a utilização de água filtrada na cafeteira reduz a formação de tártaro, e melhora o gosto do café. Se notar a presença de pó de café no jarro, deve utilizar um café de moagem mais grossa.

## LIMPEZA

Desligar o aparelho antes de o limpar. Retirar o porta-filtro. Deixar fora o pó usado ou deixar fora o filtro em papel que contém o pó. Limpar o jarro, a tampa, o filtro permanente e o porta-filtro com água quente ensaboada e secar bem. Limpar o exterior do aparelho com um pano húmido e friccionar com um pano seco.



## DESCALCIFICAÇÃO

Se habitar numa zona com água calcária, é necessário descalcificar regularmente a cafeteira. Esta descalcificação é necessária porque: (a) o funcionamento da cafeteira torna-se ruidoso e (b) o tempo de filtração aumenta de forma significativa. Utilizar um agente para descalcificar de marca e seguir as instruções do fabricante.

Acender a cafeteira várias vezes de seguida com a quantidade de água limpa máxima para purgar o aparelho a fim de evitar alteração do gosto e do aroma do café.

## SERVIÇO APÓS VENDA

Se o cabo de alimentação deste aparelho estiver danificado, ele deve ser substituído por técnico autorizado, porque essa reparação necessita de utensílios especiais. Deve contactar o local de venda do aparelho.

## GARANTIA

- O aparelho fornecido pela nossa empresa está coberto por uma garantia de 24 meses com início a partir da data da sua compra (recibo).
- Ao longo da duração da garantia qualquer falha do aparelho ou dos seus acessórios desde defeitos de material ou fabrico será reparada sem qualquer encargo pelo serviço de reparação ou, à nossa custa, pela sua substituição. A garantia não confere nenhuma extensão da duração da garantia, nem dá o direito a uma nova garantia!
- O recibo da compra serve como comprovativo da garantia. Sem o comprovativo da garantia, não será realizada nenhuma reparação ou substituição sem encargo.
- Se deseja apresentar uma reclamação com base na garantia, entregue o aparelho na sua totalidade na embalagem de origem ao seu vendedor juntamente com o recibo.
- Os danos nos acessórios não significam uma substituição automática sem encargo do aparelho na totalidade. Nesses casos, contacte a nossa linha directa. O vidro partido ou as peças de plástico partidas estão sempre sujeitos a encargo.
- Os defeitos em consumíveis ou peças sujeitos a desgaste, assim como a limpeza, a manutenção ou a substituição dessas peças não estão cobertos pela garantia e devem ser pagos!
- A garantia perde a validade no caso de modificação não autorizada no aparelho.
- Findo o prazo da garantia, a reparação pode ser levada a cabo pelo fabricante competente ou pelo serviço de reparação contra o pagamento dos custos daí decorrentes.

## ORIENTAÇÕES PARA A PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE



Este aparelho não deve ser depositado em pontos de recolha de lixo doméstico no fim da sua vida útil, mas deve, sim, ser depositado num ponto central de reciclagem de aparelhos domésticos eléctricos e electrónicos. Este símbolo indicado

487

no aparelho, no manual de instruções e na embalagem chama

a sua atenção para a importância desta questão. Os materiais utilizados neste aparelho podem ser reciclados. Ao reciclar electrodomésticos usados está a contribuir para dar um importante passo na protecção do nosso meio ambiente. Peça às autoridades locais informações relativas aos pontos de recolha.

### Embalagem

A embalagem é 100% reciclável. Deposite-a em separado.

### Produto

Este aparelho vem fornecido com uma marca em conformidade com a Directiva Europeia 2002/96/EC. sobre Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE). Ao assegurar que o produto é tratado correctamente como resíduo, está a ajudar a prevenir consequências adversas para o meio ambiente e a saúde humana.

### Declaração de conformidade EC

Este aparelho foi concebido, fabricado e comercializado em conformidade com os objectivos de segurança da Directiva de Baixa Tensão "Nº 2006/95/EC, os requisitos de protecção da Directiva EMC 2004/108/EC "Compatibilidade electromagnética" e os requisitos da Directiva 93/68/EEC".

## **WAŻNE UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

- Przed przystąpieniem do użytkowania przeczytać całą instrukcję.
- Nie dotykać gorących powierzchni. Używać uchwytów i rączek.
- Zabezpieczać się przed porażeniem elektrycznym.
- Wyjąć kabel z gniazdka wyjściowego, gdy urządzenie już nie jest użytkowane oraz przed czyszczeniem. Gorące urządzenie pozostawić do ostygnięcia przed założeniem czy wyjęciem z niego części. W żadnym wypadku nie użytkować urządzenia z uszkodzonym kablem czy wtyczką lub jeśli urządzenie jest niesprawne czy uszkodzone w inny sposób.
- Stosowanie dodatkowych akcesoriów niezalecanych przez producenta urządzenia może spowodować uszkodzenia ciała i unieważnić uprawnienia gwarancyjne użytkownika.
- Urządzenia nie użytkować na wolnym powietrzu, ani w pobliżu bezpośrednich źródeł ciepła.
- Nie pozwalać, aby kabel zasilający zwisał nad ostrą krawędzią stołu czy blatu, czy dotykał gorących powierzchni, czy stykał się z rozgrzаныmi częściami, lub aby kabel leżał pod skrzydłami drzwi czy okien itp.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i do tego celu zostało ono wyprodukowane.
- Urządzenie należy umieszczać na stabilnej i poziomej powierzchni.
- Urządzenie to jest urządzeniem obsługiwany i jako takiego można pozostawiać go włączonym (ON) czy rozgrzanym bez nadzoru osoby dorosłej.
- Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (łącznie z dziećmi) o zmniejszonym czuciu fizycznym czy z niesprawnością umysłową, lub z brakiem doświadczenia i wiedzy, chyba że są one pod nadzorem i są instruowane w zakresie użytkowania przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

- Dzieci należy nadzorować celem upewnienia się, aby nie bawiły się tym urządzeniem.
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania wraz z zewnętrznym regulatorem czasowym czy do współpracy z pilotem.
- Uwaga: Aby uniknąć niebezpieczeństwa przypadkowego resetowania zabezpieczenia termicznego, nie należy go włączać do sieci poprzez zewnętrzne urządzenie przełączające, takie jak regulator czasowy, czy podłączać do obwodu, który jest regularnie przełączany przez urządzenie podległe.
- Aby uniknąć zagrożenia, uszkodzony kabel musi być wymieniony przez uprawnionego do tego technika. Uszkodzonego urządzenia nie naprawiać samemu.
- Nie wolno stosować żadnych przedłużaczy.

## **OBSŁUGA I KONSERWACJA**

### **informacje ogólne**

Państwa nowy ekspres do kawy ma pojemność 1 litra. Oznacza to, że w szybki sposób można w nim przygotować od 2 do 12 filiżanek kawy. Można w nim używać popularnych filtrów papierowych lub filtra trwałego, znajdującego się w opakowaniu. Jeśli planują Państwo używać filtrów jednorazowych, zalecamy umieszczanie ich wewnątrz filtra trwałego. Rozmiar filtrów papierowych: Urządzenie jest wyposażone w płytkę grzejną, która utrzymuje temperaturę kawy.

## GLÓWNE ELEMENTY

- |  |                            |
|--|----------------------------|
| 1. Pokrywa zbiornika na wodę           | 5. Pokrywa filtra          |
| 2. Zbiornik na wodę                    | 6. Obudowa filtra trwałego |
| 3. Wskaźnik poziomu wody               | 7. Szklany dzbanek         |
| 4. Podświetlany włącznik/<br>wyłącznik | 8. Płytkę grzejną          |



## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka. Umyć dzbanek z pokrywką oraz koszyk gorącą wodą z płynem do mycia naczyń. Opłukać i wysuszyć. Ze nowego ekspresu do kawy, należy przeprowadzić 2 cykle parzenia kawy bez kawy, w razie konieczności dodając trochę octu. Patrz część: „Jak parzyć kawę”. Nie wsypywać do koszyka kawy. Wylać wodę i opłukać dzbanek czystą wodą.

## JAK PARZYĆ KAWĘ

Za pomocą dzbanka, wlać wodę do zbiornika; w dostosowaniu ilości wody do potrzeb, pomoże miarka znajdująca się na zbiorniku. Postawić dzbanek przykryty pokrywą na płytce grzejnej. Włożyć papierowy filtr do koszyka. Wsypać do koszyka 1 łyżeczkę mielonej kawy na każdą filiżankę. Włożyć wtyczkę do gniazdka i włączyć ekspres (ON). Po zaparzeniu kawy, można pozostawić dzbanek z kawą na płytce grzejnej do czasu, aż kawa będzie podana. Aby utrzymać temperaturę kawy, po częściowym rozlaniu jej do filiżanek, postawić dzbanek z powrotem na płytce. Kawa pozostanie ciepłą na co najmniej 2 godziny.

### uwagi:

Ze zdjęciem filtra i wyjęciem dzbanka należy zacząć na zakończenie parzenia kaw. Jeśli używają Państwo wody filtrowanej, kamień osadza się rzadziej a smak kawy jest lepszy, zwłaszcza w obszarach, gdzie woda jest bardzo twarda. Jeśli w kawie znajdują się drobinki jej ziaren, należy używać kawy mielonej grubiej.

## CZYSZCZENIE

Upewnić się, że ekspres jest wyłączony, a wtyczka jest wyjęta z gniazdka. Obrócić filtr i wyjąć go z ekspresu. Wyrzucić filtr papierowy lub opróżnić filtr trwały. Dzbane, pokrywę, filtr i obudowę filtra można myć gorącą wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Opłukać i wysuszyć. Podstawę ekspresu przetrzeć miękką, lekko wilgotną szmatką i wysuszyć. Nie stosować szorowaków i środków czyszczących w formie pasty, aby nie spowodować zadrapań i/lub uszkodzeń farby.

## USUWANIE KAMIENIA

Aby zapobiec zatkaniu ekspresu do kawy, należy co dwa miesiące usuwać z niego kamień. Jeśli woda jest wyjątkowo twarda, należy usuwać go co miesiąc. Gdy ekspres wymaga usunięcia kamienia, wtedy (a) wydaje głośne dźwięki i (b) parzenie kawy trwa dłużej. Należy stosować odkamieniacz dobrej jakości, przeznaczony specjalnie do użytku w ekspresach do kawy. Należy dokładnie zastosować się do instrukcji. Włączyć urządzenie (ON) i zaczekać, aż środek usuwający kamień przemieści się ze zbiornika do dzbanka (bez użycia filtra trwałego). Wyłączyć i wypłukać dzbanek wodą. Następnie wypłukać ekspres, wlewając do zbiornika czystą zimną wodę i dwukrotnie przeprowadzić proces parzenia kawy bez kawy.

## SERWIS

W celu sprawdzenia, wyregulowania lub przeprowadzenia naprawy przewodu elektrycznego, należy oddać urządzenie.

## GWARANCJA

- Urządzenie dostarczone przez naszą Firmę jest objęte 24-miesięczną gwarancją, rozpoczynającą się z dnia jego zakupu (odbioru).
- W okresie gwarancyjnym każda usterka urządzenia lub jego wyposażenia w zakresie materiału czy wykonania będzie usunięta bezpłatnie poprzez, według naszego uznania, naprawę lub wymianę. Serwis gwarancyjny nie pociąga za sobą przedłużenia okresu gwarancyjnego, ani nie uprawnia do przyznania nowej gwarancji!
- Uprawnienie do gwarancji zapewnia dowód zakupu. Bez dowodu zakupu nie ma możliwości bezpłatnej wymiany czy naprawy.
- W przypadku roszczenia gwarancyjnego prosimy o zwrot całości urządzenia wraz z jego oryginalnym opakowaniem i dowodem zakupu do swojego lokalnego dystrybutora naszych produktów.
- Uszkodzenie wyposażenia dodatkowego nie oznacza automatycznej bezpłatnej wymiany całego urządzenia. W takich przypadkach prosimy kontaktować się z naszą gorącą linią (hotline). Zbite szkło czy uszkodzenie części plastikowych zawsze podlega opłacie.
- Uszkodzenia części łatwo zużywających się, jak też i czyszczenie, konserwacja czy wymiana tych części nie podlega gwarancji i stąd podlega opłacie.
- Gwarancja podlega utracie w przypadku nieupoważnionej naprawy czy nieumiejętnego użytkowania.
- Po wygaśnięciu gwarancji naprawy mogą być przeprowadzane przez właściwy punkt sprzedaży czy serwis naprawczy z chwilą zapłaty za poniesione koszty.

## WYTYCZNE W ZAKRESIE OCHRONY ŚRODOWISKA



Tego urządzenia z chwilą jego zużycia nie należy traktować jako zwykłego odpadu komunalnego, lecz należy go dostarczyć do punktu składowania materiałów do recyklingu elektrycznych i elektronicznych urządzeń gospodarstwa domowego. To oznaczenia na urządzeniu, instrukcja obsługi

487

oraz opakowanie zwraca uwagę użytkownika na tę istotną kwestię. Materiały zastosowane w tym urządzeniu mogą być poddane odzyskowi. Poprzez odzysk zastosowany w urządzeniach gospodarstwa domowego użytkownik wnosi istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji dotyczących punktów zbiórki zużytych urządzeń należy szukać u swoich lokalnych władz samorządowych.

### Opakowanie

Opakowanie jest w 100% materiałem podlegającym ponownemu wykorzystaniu, należy go zwrócić po wyodrębnieniu.

### Produkt

To urządzenie posiada znak zgodności z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Dzięki zapewnieniu, iż wyrób jest w prawidłowy sposób przetwarzany jako odpad, pomaga użytkownikowi w zwalczaniu niekorzystnych następstw dla środowiska i zdrowia ludzkiego.

### Deklaracja zgodności EC

To urządzenie zaprojektowano, wykonano i wprowadzono na rynek zgodnie z założeniami dotyczącymi bezpieczeństwa Dyrektywy Niskonapięciowej (LVD) Nr 2006/95/EC, wymaganiami zabezpieczenia Dyrektywy EMC 2004/108/EC "Kompatybilność Elektromagnetyczna" oraz wymaganiami Dyrektywy 93/68/EEC.

## ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

- Leggere tutte le istruzioni prima dell'uso.
- Non toccare le superfici calde. Usare maniglie o pomelli.
- Per evitare scosse elettriche, non immergere cavo, spina o l'apparecchio in acqua o altro liquido.
- Scollegare dalla presa se non in uso e prima di pulire.  
Far raffreddare l'apparecchio prima di posizionare o rimuovere parti.  
Non usare l'apparecchio con il cavo o la presa danneggiata o dopo aver riscontrato malfunzionamento o il danneggiamento in qualsiasi modo del dispositivo.
- L'uso di accessori non raccomandati dal costruttore dell'apparecchio può causare infortuni e invalidare la garanzia.
- Non usare all'aperto o in prossimità di fonti di calore dirette.
- Non lasciar pendere il cavo sui bordi del tavolo o sportelli, o toccare superfici calde o venire in contatto con parti calde o permettere al prodotto di essere posto sotto o in prossimità di tende, rivestimenti di finestre ecc.
- Questo apparecchio è solo per uso domestico e solo per gli scopi previsti.
- L'apparecchio deve essere posto su una superficie stabile e piana.
- Questo dispositivo deve essere controllato e non deve mai essere lasciato accesso o si riscalda senza la supervisione di adulti.
- Questo dispositivo non è inteso per essere usato da persone (inclusi bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o che mancano di esperienza e conoscenza, a meno che non siano soggette a supervisione o istruzione in merito all'uso del dispositivo da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il prodotto.

- Questo apparecchio non è inteso per l'uso con un timer esterno o un telecomando.
- Nota: Per evitare danni dall'attivazione accidentale della protezione termica, l'apparecchio non può essere alimentato attraverso un interruttore esterno, come un timer, o collegato a un circuito e acceso regolarmente dal soggetto.
- Cavo o presa danneggiata devono essere sostituiti da tecnico autorizzato per evitare pericoli. Non riparare l'apparecchio da sé.
- Non è consentito l'uso di prolunga o simili.

## FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

### informazioni generali

Questa nuova caffettiera ha una capacità di 1 litro per cui è possibile preparare in modo rapido e semplice da 2 a 12 tazze di caffè. Si possono utilizzare i noti filtri usa e getta di carta o il filtro speciale permanente fornito con la caffettiera. Se si utilizzano i filtri usa e getta si consiglia di inserirli nel filtro permanente. Dimensioni del filtro di carta: 1 x 2. L'apparecchio è dotato di piastra di riscaldamento per mantenere il caffè caldo dopo la preparazione.

## COMPONENTI PRINCIPALI

- |   |                               |
|---|-------------------------------|
| 1. Coperchio serbatoio acqua                      | 5. Coperchio filtro           |
| 2. Serbatoio acqua                                | 6. Supporto filtro permanente |
| 3. Indicatore livello acqua                       | 7. Caraffa in vetro           |
| 4. Interruttore illuminato on/off (acceso/spento) | 8. Piastra calda              |



## PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Prima di tutto scollegare la caffettiera prima di pulirla. Lavare la caraffa, il supporto del filtro e il coperchio in acqua calda, leggermente saponata. Sciacquare e asciugare.

Per pulire con cura l'interno della nuova caffettiera, preparare 2 caraffe di acqua del rubinetto, se lo si desidera aggiungere dell'aceto. Vedere sezione "Come si prepara il caffè". Non aggiungere la miscela per il caffè nel supporto del filtro. Gettare l'acqua e ripetere l'operazione con una seconda caraffa di acqua pulita.

## COME SI PREPARA IL CAFFÈ

Utilizzare la caraffa per versare l'acqua nel serbatoio dell'acqua fino alla linea di riempimento della caraffa per il numero di tazze di caffè desiderato. Posizionare la caraffa con il coperchio sulla piastra di riscaldamento. Posizionare il filtro di carta nel supporto. Aggiungere 1 cucchiaino di caffè da filtro o macinato normale per ciascuna tazza di caffè desiderata. Inserire la spina della caffettiera e spostare il pulsante di accensione su ON. Quando il caffè è pronto, è possibile lasciarlo nella caffettiera sulla piastra bollente finché non si desidera servirlo. Per mantenere il caffè caldo, riposizionare la caraffa sulla piastra prima di servirlo. Il caffè resterà caldo per almeno 2 ore.

### note:

Attendere la fine della preparazione del caffè prima di rimuovere il filtro e la caraffa. Se si utilizza acqua filtrata, il calcio si forma con meno frequenza e il sapore sarà migliore in particolare nelle aree in cui l'acqua è molto dura. Se nel caffè sono presenti dei granelli utilizzare un caffè macinato più grande.

## PULIZIA

Verificare che la caffettiera sia spenta e disinserita. Ruotare il filtro e toglierlo dalla caffettiera. Gettare via il filtro di carta vuoto o svuotare il filtro permanente. La caraffa, il coperchio, il filtro e il supporto possono essere lavati in acqua calda saponata. Sciacquare e asciugare. Pulire la base della caffettiera con un panno morbido leggermente inumidito e asciugare. Non utilizzare pagliette abrasive o detergenti aggressivi che possono graffiare e/o scolorire la finitura.



## DECALCIFICAZIONE

Decalcificare la caffettiera ogni due mesi per impedire la formazione di ostruzioni. Se l'acqua della propria zona è molto dura, decalcificare la caffettiera una volta al mese. Quando è arrivato il momento di pulire la caffettiera (a) la caffettiera produce molti rumori e (b) la caffettiera impiega più tempo. Utilizzare un buon prodotto decalcificante apposito per l'uso. Seguire le istruzioni con esattezza. Spostare l'interruttore su ON e lasciar colare tutta la soluzione decalcificante (senza utilizzare il filtro permanente) fuoriuscire dal serbatoio nella caraffa. Gettare via il liquido e pulire la caraffa con acqua. Quindi sciacquare la caffettiera riempiendo il serbatoio per l'acqua con una caraffa di acqua pulita, fredda e lasciare funzionare la macchina due volte solo con acqua.

## ASSISTENZA

Se il cavo elettrico è danneggiato, riportare l'apparecchio presso il centro di assistenza autorizzato per ispezione, riparazione o regolazione. Per riparazione e assistenza, contattare il rivenditore.

## GARANZIA

- L'apparecchio fornito dalla nostra società è coperto da una garanzia di 24 mesi a partire dalla data di acquisto (ricevuta).
- Durante il periodo di garanzia eventuali guasti all'apparecchio o suoi accessori per difetti materiali o di produzione saranno eliminati gratuitamente mediante riparazione o sostituzione a nostra discrezione. I servizi garantiti non prevedono un'estensione della garanzia né danno il diritto di una nuova garanzia!
- Prova della garanzia è fornita dalla prova di acquisto. Senza la prova di acquisto non può essere effettuata alcuna sostituzione o riparazione gratuita.
- Se si richiede un intervento coperto da garanzia è necessario restituire l'apparecchio nella confezione originale al rivenditore insieme alla ricevuta di acquisto.
- Danni agli accessori non comportano l'automatica sostituzione gratuita dell'intero apparecchio. In questi casi contattare il nostro servizio assistenza. La rottura di parti in vetro o in plastica è sempre soggetta a pagamento.
- Difetti alle parti consumabili o alle parti soggette a usura, così come la pulizia, la manutenzione o la sostituzione di dette parti non è coperta da garanzia e quindi deve essere pagata!
- La garanzia decade in caso di manomissione non autorizzata.
- Dopo la scadenza della garanzia le riparazioni possono essere effettuate da un rivenditore autorizzato o dal servizio assistenza dietro pagamento dei costi previsti.

## LINEE GUIDA PER LA PROTEZIONE AMBIENTALE



Questo apparecchio non deve essere posto tra i rifiuti domestici alla fine del suo ciclo di vita, ma deve essere smaltito in un centro di riciclaggio per dispositivi elettrici ed elettronici domestici.



Questo simbolo sull'apparecchio, il manuale di istruzioni e la confezione mettono in evidenza questo problema importante.

I materiali usati in questo apparecchio possono essere riciclati. Riciclando i dispositivi domestici puoi contribuire alla protezione del nostro ambiente. Contattare le autorità locali per informazioni in merito ai punti di raccolta.

### Confezione

La confezione è riciclabile al 100%, restituire la confezione separatamente.

### Prodotto

Questo apparecchio è dotato di marchio in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/CE, sullo Smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (WEEE).

Assicurarsi che il prodotto sia smaltito correttamente, ciò aiuta a evitare conseguenze avverse per l'ambiente e la salute umana.

### Dichiarazione CE di conformità

Questo apparecchio è progettato, realizzato e marchiato in conformità ai requisiti di sicurezza della Direttiva per la bassa tensione "No 2006/95/CE, i requisiti di protezione della Direttiva EMC 2004/108/CE "Compatibilità elettromagnetica" e i requisiti della Direttiva 93/68/CEE.





Jules Verneweg 87  
5015 BH Tilburg, The Netherlands

[www.tristar.eu](http://www.tristar.eu)

**KZ-2211**